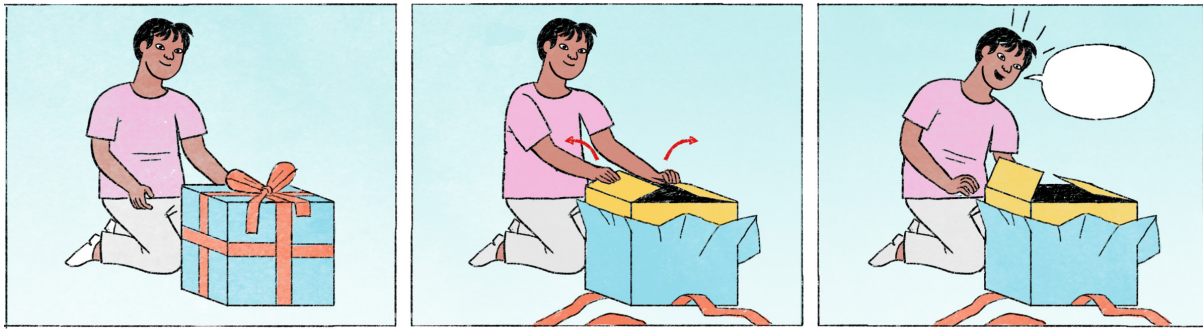


Expressing surprise



ហៅញាំការ

- នារី: កញ្ញា ខែ ១២ ថ្ងៃទី ២៤ ទំនេរអត់?
- កញ្ញា: មានអី នារី ទំនេរតាស។ ម៉េចដែរ?
- នារី: ខ្ញុំចង់អញ្ជើញកញ្ញាមកញាំការខ្ញុំហ្នឹងណា។
- កញ្ញា: មែនក៏អី? នារីការខែ ១២ ហ្នឹងមែនអ័?
- នារី: មែនតាស! នេះធៀបការ។ ជួយចូលរួមផងណា។
- កញ្ញា: ភ្ញាក់ផ្អើលមែនទែននៀក! ស្ងាត់ៗស្រាប់តែហៅញាំការ! អបអរសាទរ នារី!

សួរតម្លៃ

- មីងសំ: បង លុតហ្នឹងបងទិញម៉ាតឺឡូប៉ុន្មាន?
- មីងនួន: ម៉ាតឺឡូ ២ ម៉ឺន។
- មីងសំ: អីក៏ថ្លៃម៉េះ? ទិញនៅណាហ្នឹង? ខ្ញុំទៅទិញនៅផ្សារម្សិលមិញ ម៉ាតឺឡូតែ ១ ម៉ឺនហ្នឹង!
- មីងនួន: អីគេ? ម៉ាតឺឡូតែ ១ ម៉ឺនអ័? ថោកម៉េះ! មិនមែនអ័អី? ល្អៗអត់ហ្នឹង?
- មីងសំ: អូ ល្អៗសឹងអី។ ធំហើយផ្អែមទៀត។

នារី កញ្ញា នួន	female Cambodian names
សំ	male Cambodian name
ហៅ/អញ្ជើញញាំការ	to invite to a wedding
មានអី	yeah, sure, of course
ទំនេរតាស	sure, I'm free; the final តាស adds emphasis
ម៉េចដែរ?	What's up?
ណា	final particle, softens a statement or request
មែនក៏អី? / មែនអ័?	Really?
ធៀបការ	wedding invitation letter
នៀក	spoken form of នេះ = this
ស្ងាត់ៗស្រាប់តែ	suddenly

ល្អិត	kind of fruit (sapodilla)
ម៉ា	spoken form of មួយ = one
អីតើ ?	What?
... អើ ?	spoken form of the question particle "... ទេ ?"
ថោកម៉េះ !	Why [is it] so cheap?
មិនមែនអើអី ?	Are you sure?
សឹងអី	very much

Cultural notes

តើអ្នកបំបាត់ភ្លើកដោយវិធីណា ? នៅខ្មែរ មានការប្រើវិធីនិយាយឲ្យអ្នកកំពុងភ្លើកនោះភ្ញាក់ផ្អើលនិងភ័យអ្នកនោះនឹងបាត់ភ្លើក។ ដូចជា កុហកថាភ្លើកឬបាត់របស់ដែលសំខាន់ខ្លាំង។ ល។ កុំភ្លើកសាកល្បងវិធីនេះនៅពេលអ្នកជួបអ្នកកំពុងភ្លើក។

បំបាត់	to get rid of, to treat
ភ្លើក	hiccup
សាកល្បង	to try, to test

Additional dialogue

នៅកន្លែងធ្វើការ

- កញ្ញា : នារី ដឹងថា ក្រុមហ៊ុនសម្រេចឲ្យបូន្តើស ២ ខែគ្រប់គ្នាអត់ ?
- នារី : ថាម៉េច កញ្ញា ? និយាយមែននិយាយលេង ? អត់ជឿអើ ?
- កញ្ញា : មែនតាស។ មិនជឿ ទៅសួរមេទៅ។
- នារី : ហ្នឹងអ័ ? សប្បាយចិត្តមែនទែនទៀក។

សម្រេច	to decide
បូន្តើស = ប្រាក់រង្វាន់	bonus
ថាម៉េច	What did you say? / What are you saying?
និយាយមែន	Are you kidding? (literally: are you speaking the truth or kidding?)
និយាយលេង ?	
... អើ	spoken form of the negation particle "... ទេ"
មេ	boss